

Državni zakonik

za

kraljevine in dežele, zastopane v državnem zboru.

Kos XLVIII. — Izdan in razposlan 18. dne junija 1912.

Vsebina: (Št. 116—118.) 116. Mednarodni dogovor o delovanju zoper razširjanje nemoralnih (nečistih) objav, sklenjen med naslednjimi na pariški konferenci (18. dne aprila do 4. dne maja) zastopanimi silami: Avstrijsko-Ogrskim, Nemškim, Belgijskim, Brazilijo, Danskim, Španskim, Zedinjenimi državami severnoameriškimi, Francoskim, Veliko Britanijo, Italijo, Nizozemskim, Portugalskim, Ruskim in Švico. — 117. Ukaz o dovoljevanju kolkovne prostosti za naznanila o pogozdovanju. — 118. Zakon o imetju razmnoževalnih aparatov.

116.

Mednarodni dogovor z dne 4. maja 1910. l.

o delovanju zoper razširjanje nemoralnih (nečistih) objav, sklenjen med naslednjimi na pariški konferenci (18. dne aprila do 4. dne maja 1910 l.) zastopanimi silami: Avstrijsko-Ogrskim, Nemškim, Belgijskim, Brazilijo, Danskim, Španskim, Zedinjenimi državami severnoameriškimi, Francoskim, Veliko Britanijo, Italijo, Nizozemskim, Portugalskim, Ruskim in Švico.

(Podpisan v Parizu 28. dne junija 1910. l., po Njegovem e. in kr. Apostolskem Veličanstvu pritrjen v Wallseeu 9. dne aprila 1912. l., pritrnilnica položena v Parizu, 24. dne aprila 1912. l.)

Nos Franciscus Josephus Primus

divina favente clementia

Austriae Imperator, Bohemiae Rex etc. et Hungariae
Rex Apostolicus,

Notum testatumque omnibus et singulis quorum interest tenore praesentium facimus:

Posteaquam a Plenipotentariis Nostris atque ab illis plurium potestatum ad instituendum officium centrale mutuae informationis de publicationibus obscoenis, praevis collatis consiliis mutuisque deliberationibus conventio die quarto mensis Maii anni millesimi nongentesimi decimi Lutetiae Parisiorum inita et signata fuit, tenoris sequentis:

Arrangement

relatif

à la répression de la circulation des publications obscènes.

Les Gouvernements des Puissances désignées ci-après, également désireux de faciliter, dans la mesure de leurs législations respectives, la communication mutuelle de renseignements en vue de la recherche et de la répression des délits relatifs aux Publications obscènes, ont résolu de conclure un Arrangement à cet effet et ont, en conséquence, désigné leurs Plénipotentiaires qui se sont réunis en Conférence, à Paris, du 18 avril au 4 mai 1910, et sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier.

Chacun des Gouvernements contractants s'engage à établir ou à désigner une autorité chargée:

1° De centraliser tous les renseignements pouvant faciliter la recherche et la répression des actes constituant des infractions à leur législation interne en matière d'écrits, dessins, images ou objets obscènes, et dont les éléments constitutifs ont un caractère international;

2° De fournir tous renseignements susceptibles de mettre obstacle à l'importation des publications ou objets visés au paragraphe précédent comme aussi d'en assurer ou d'en accélérer la saisie, le tout dans les limites de la législation interne;

3° De communiquer les lois qui auraient déjà été rendues ou qui viendraient à l'être dans leurs États, relativement à l'objet du présent Arrangement.

Les Gouvernements contractants se feront connaître mutuellement, par l'entremise du Gouvernement de la République française, l'autorité établie ou désignée conformément au présent article.

Art. 2.

L'autorité désignée à l'article 1^{er} aura la faculté de correspondre directement avec le service similaire établi dans chacun des autres États contractants.

Art. 3.

L'autorité désignée à l'article 1^{er} sera tenue, si la législation intérieure de son pays ne s'y oppose

Dogovor

o

delovanju zoper razširjanje nemoralnih (nečistih) objav.

Vlade nastopno oznamenjenih sil, enakomerno navdane z željo, po svojem zakonodajstvu olajšati medsebojno poročanje naznanil za poizvedovanje in zatiranje pregreškov gledé nemoralnih (nečistih) objav, so sklenile v ta namen skleniti dogovor in so zaradi tega imenovalle svoje pooblaščenice, ki so bili od 18. dne aprila do 4. dne maja 1910. l. zbrani na konferenci v Parizu in so se zedinili o naslednjih določilih:

Čl. 1.

Vsaka izmed vlad pogodnic jemlje nase dolžnost ustanoviti ali oznameniti oblastvo, kateremu je naloženo:

1. zbirati vsa naznanila, ki morejo olajšati izsledovanje in pobijanje tistih dejanj, ki se pokažejo kakor ravnanje zoper domače zakonodajstvo gledé nečistih spisov, risb, podob ali predmetov in kojih znaki učina imajo mednarodni značaj;

2. naznanjati vse, kar je v stanu zabranjevati uvoz v sprednjem odstavku oznamenjenih objav ali predmetov kakor tudi zagotoviti ali pospešiti njih zaplembo, vse v mejah domačega zakonodajstva;

3. naznanjati zakone, ki so z ozirom na predmet tega dogovora že izdani v njihovih državah ali se še izdadó.

Vlade pogodnice si bodo medsebojno s posredovanjem vlade francoske republike naznanile po tem členu ustanovljeno ali oznamenjeno oblastvo.

Čl. 2.

V členu 1 oznamenjeno oblastvo naj ima pravico neposrednje občevati z enakovrstno službo, ustanovljeno v vsaki izmed drugih držav pogodnic.

Čl. 3.

V členu 1 oznamenjeno oblastvo bodi, ako temu ne nasprotuje notranje zakonodajstvo njegove

pas, de communiquer les bulletins des condamnations prononcées dans ledit pays aux autorités similaires de tous les autres États contractants, lorsqu'il s'agira d'infractions visées par l'article 1^{er}.

Art. 4.

Les États non signataires sont admis à adhérer au présent Arrangement. Ils notifieront leur intention à cet effet par un acte qui sera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française. Celui-ci en enverra, par la voie diplomatique, copie certifiée conforme à chacun des États contractants et les avisera, en même temps, de la date du dépôt.

Six mois après cette date, l'Arrangement entrera en vigueur dans l'ensemble du territoire de l'État adhérent, qui deviendra ainsi État contractant.

Art. 5.

Le présent Arrangement entrera en vigueur six mois après la date du dépôt des ratifications.

Dans le cas où l'un des États contractants le dénoncerait, cette dénonciation n'aurait d'effet qu'à l'égard de cet État.

La dénonciation sera notifiée par un acte qui sera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française. Celui-ci en enverra, par la voie diplomatique, copie certifiée conforme à chacun des États contractants et les avisera en même temps de la date du dépôt.

Douze mois après cette date, l'Arrangement cessera d'être en vigueur dans l'ensemble du territoire de l'État qui l'aura dénoncé.

Art. 6.

Le présent Arrangement sera ratifié et les ratifications en seront déposées à Paris dès que six des États contractants seront en mesure de le faire.

Il sera dressé de tout dépôt de ratifications un procès-verbal, dont une copie, certifiée conforme, sera remise, par la voie diplomatique, à chacun des États contractants.

Art. 7.

Si un État contractant désire la mise en vigueur du présent Arrangement dans une ou plusieurs de ses colonies, possessions ou circonscriptions consulaires judiciaires, il notifiera son intention à cet effet par un acte qui sera déposé dans les archives du Gouvernement de la République française. Celui-

dežele, dolžno poročati kazenska naznanila o obsodbah, izrečenih v tej deželi, enakovrstnim oblastvom vseh drugih držav pogodnic, ako gre za nasprotovanje v členu 1 oznamene vrste.

Čl. 4.

Državam, ki niso podpisale tega dogovora, bodi pristop dan na voljo. V ta namen morajo svojo namero naznaniti z listino, ki se položi v arhivu vlade francoske republike. Ta vlada pošlje njen poverjen prepis po diplomatskem potu vsaki izmed držav pogodnic ter jo hkratu obvesti o dnevu položbe.

Šest mesecev po tem dnevu dobi dogovor moč v vsem ozemlju pristopajoče države, ki postane država pogodnica.

Čl. 5.

Ta dogovor dobi moč šest mesecev po dnevu, katerega se položijo pritrilnice.

Ako bi ga ena izmed držav pogodnic odpovedala, bi imela odpoved moč samo gledé te države,

Odpoved naj se naznani z listino, ki se položi v arhivu vlade francoske republike. Ta vlada pošlje njen poverjen prepis po diplomatskem potu vsaki izmed držav pogodnic ter jo hkratu obvesti o dnevu položbe.

Dogovor izgubi moč dvanajst mesecev po tem dnevu v celem ozemlju države, ki ga je odpovedala.

Čl. 6.

Ta dogovor naj se pritrudi in pritrilnice naj se položijo v Parizu, čim je šest držav pogodnic v položaju to storiti.

O vsaki položbi pritrilnic se sestavi zapisnik; njegov poverjen prepis je po diplomatskem potu naznaniti vsaki izmed držav pogodnic.

Čl. 7.

Ako želi država pogodnica, da dobi ta dogovor moč v eni ali več njenih kolonij ali posestev ali v enem ali več njenih konzulskih sodnih okrajev, mora svojo namero, ki meri na to, naznaniti z listino, ki se položi v arhivu vlade francoske republike. Ta vlada pošlje njen poverjen prepis po diplomatskem

ci en enverra, par la voie diplomatique, copie certifiée conforme à chacun des États contractants et les avisera, en même temps, de la date du dépôt.

Six mois après cette date, l'Arrangement entrera en vigueur dans les colonies, possessions ou circonscriptions consulaires judiciaires visées dans l'acte de notification.

La dénonciation de l'Arrangement par un des États contractants pour une ou plusieurs de ses colonies, possessions ou circonscriptions consulaires judiciaires s'effectuera dans les formes et conditions déterminées à l'alinéa 1^{er} du présent article. Elle portera effet douze mois après la date du dépôt de l'acte de dénonciation dans les archives du Gouvernement de la République française.

Art. 8.

Le présent Arrangement, qui portera la date du 4 mai 1910, pourra être signé à Paris, jusqu'au 31 juillet suivant, par les Plénipotentiaires des Puissances représentées à la Conférence relative à la répression de la circulation des Publications obscènes.

Fait à Paris, le quatre mai mil neuf cent-dix, en un seul exemplaire, dont une copie conforme sera délivrée à chacun des Gouvernements signataires.

Pour l'Allemagne:

(L. S.) Signé: **Albrecht Lentze.**
(L. S.) „ **Curt Joël.**

Pour l'Autriche et pour la Hongrie.

(L. S.) Signé: **A. Nemes**, Chargé d'Affaires d'Autriche-Hongrie.

Pour l'Autriche:

(L. S.) Signé: **J. Eichhoff**, Conseiller de Section Impérial Royal autrichien.

Pour la Hongrie:

(L. S.) Signé: **G. Lers**, Conseiller ministériel Royal hongrois.

Pour la Belgique:

(L. S.) Signé: **Jules Lejeune.**
(L. S.) „ **Isidore Maus.**

potu vsaki izmed držav pogodnic ter jo hkratu obvesti o dnevu položbe.

Dogovor dobi moč v kolonijah, posestvih ali konzulskih sodnih okrajih, ki so navedeni v naznanilu, šest mesecev po tem dnevu.

Dogovor naj katera izmed držav pogodnic za eno ali več svojih kolonij ali posestev ali za en ali več svojih konzulskih sodnih okrajev odpove v oblikah in s pogoji, kakor so določeni v odstavku 1 tega člena. Odpoved dobi moč dvanajst mesecev po dnevu, katerega se je odpovedna listina položila v arhivu vlade francoske republike.

Čl. 8.

Ta dogovor, ki naj ima datum z dne 4. maja 1910. l., lahko podpišejo pooblaščenici sil, zastopanih na konferenci za delovanje zoper razširjanje nečistih objav, v Parizu do 31. dne julija t. l.

Narejeno v Parizu četrtega dne maja tisoč devetsto in desetega leta v enem samem izvodu; enako glaseč se prepis se pošlje vsaki izmed vlad pogodnic.

Za Nemško:

(L. S.) Podpisal: **Albrecht Lentze.**
(L. S.) „ **Curt Joël.**

Za Avstrijsko in za Ogrsko:

(L. S.) Podpisal: **A. Nemes**, avstr.-ogr. opravilnik.

Za Avstrijo:

(L. S.) Podpisal: **J. Eichhoff**, c. kr. avstr. sekcijski svetnik.

Za Ogrsko:

(L. S.) Podpisal: **G. Lers**, kralj. ogr. ministrstveni svetnik.

Za Belgijsko:

(L. S.) Podpisal: **Jules Lejeune.**
(L. S.) „ **Isidore Maus.**

Pour le Brésil:

(L. S.) Signé: **J. C. de Souza Bandeira.**

Pour le Danemark:

(L. S.) Signé: **C. E. Cold.**

Pour l'Espagne:

(L. S.) Signé: **Octavio Cuartero.**

Pour les États-Unis:

(L. S.) Signé: **A. Bailly-Blanchard.**

Pour la France:

(L. S.) Signé: **R. Bérenger.**

Pour la Grande-Bretagne:

(L. S.) Signé: **E. W. Farnall.**(L. S.) „ **F. S. Bullock.**(L. S.) „ **G. A. Aitken.**

Pour l'Italie:

(L. S.) Signé: **J. C. Buzzatti.**(L. S.) „ **Gerolamo Calvi.**

Pour les Pays-Bas:

(L. S.) Signé: **A. de Stuers.**(L. S.) „ **Rethaan Macare.**

Pour le Portugal:

(L. S.) Signé: **Comte de Souza Roza.**

Pour la Russie:

(L. S.) Signé: **Alexis de Bellegarde.**(L. S.) „ **Wladimir Déruginsky.**

Pour la Suisse:

(L. S.) Signé: **Lardy.**

Za Brazilijo:

(L. S.) Podpisal: **J. C. de Souza Bandeira.**

Za Dansko:

(L. S.) Podpisal: **C. E. Cold.**

Za Špansko:

(L. S.) Podpisal: **Octavio Cuartero.**

Za Zedinjene države:

(L. S.) Podpisal: **A. Bailly-Blanchard.**

Za Francosko:

(L. S.) Podpisal: **R. Bérenger.**

Za Veliko Britanijo:

(L. S.) Podpisal: **E. W. Farnall.**(L. S.) „ **F. S. Bullock.**(L. S.) „ **G. A. Aitken.**

Za Italijo:

(L. S.) Podpisal: **J. C. Buzzatti.**(L. S.) „ **Gerolamo Calvi.**

Za Nizozemsko:

(L. S.) Podpisal: **A. de Stuers.**(L. S.) „ **Rethaan Macare.**

Za Portugalsko:

(L. S.) Podpisal: **Comte de Souza Roza.**

Za Rusko:

(L. S.) Podpisal: **Alexis de Bellegarde.**(L. S.) „ **Wladimir Déruginsky.**

Za Švico:

(L. S.) Podpisal: **Lardy.**

Nos visis et perpensis conventionis huius stipulationibus, illas omnes et singulas pro Austria et pro Hungaria ratas hisce confirmatasque habere profiteamur ac decla-

ramus verbo Nostro promittentes Nos omnia quae in illis continentur fideliter executioni mandaturos esse.

In quorum fidem majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus sigilloque Nostro adpresso firmari jussimus.

Dabantur Wallsee die nono mensis Aprilis anno Domini millesimo nongentesimo duodecimo, Regnorum Nostrorum sexagesimo quarto.



Franciscus Josephus m. p.

Leopoldus comes **Berchtold ab et in Ungarschitz m. p.**

Ad mandatum Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Majestatis proprium:

Franciscus Peter m. p.

Caes. et Reg. Consul Generalis.

Spredaj stoječi dogovor se razglša z veljavnostjo za kraljevine in dežele, zastopane v državnem zboru, s pristavkom, da so dogovor pritrđile vse sile, ki so ga podpisale, izvzemši Brazilijo in Nizozemsko, in da sta mu pristopili Luksemburško in Norveško.

Na Dunaju, 16. dne junija 1912. l.

Stürgkh s. r.

Heinold s. r.

117.

**Ukaz finančnega ministrstva
z dne 12. maja 1912. l.**

**o dovoljevanju kolkovne prostosti za naznanila
o pogozdovanju.**

Na podstavi pooblastila, podeljenega v § 2 zakona z dne 16. decembra 1910. l. (drž. zak. št. 233), se dovoljuje kolkovna prostost za vloge in zapisnike, s katerimi se naznanja pogozdovanje po zakonu za vojvodino Kranjsko z dne 21. februarja 1912. l. (dež. zak. št. 11) (o pogozdovanju zemljiških parcel, ki niso podvržene dolžnosti pogozdovanja v zmislu določil gozdnega zakona in zakona o pogozdovanju Krasa z dne 9. marca 1885. l. [dež. zak. št. 12]).

Ta ukaz dobi moč z dnem, katerega se razglasi.

Zaleski s. r.

118.

Zakon z dne 7. junija 1912. l.

o imetju razmnoževalnih aparatov.

S pritrđitvijo obeh zbornic državnega zbora ukazujem tako:

§ 1.

Določila § 327 kazenskega zakona z dne 27. maja 1852. l. (drž. zak. št. 117) in ministrstvenega ukaza z dne 4. januarja 1859. l. (drž. zak. št. 10) se razveljavljajo.

§ 328 kazenskega zakona naj se glasi:

Po § 326 je kaznovati tudi tistega, ki naredi eno tam oznamenjenih priprav, ne da bi imel pravico izvrševati obrt ali fabrikacijo, ki izdeluje take priprave, ali ne da bi bil dobil naročilo ali dovoljenje oblastva za to.

§ 2.

Da se smejo imeti tiskalnice in drugi za razmnoževanje spisov, podob in glasbenih del služeči aparati, za to je treba dovoljenja.

Izveti, da ni treba imeti dovoljenja, so:

1. Razmnoževalni aparati, ki slone na načelu

a) hektografa (šapirografa itd.),

b) avtokopista,

c) šablone (n. pr. ciklostile, mimeografi, pleostili itd.),

d) postopka, po katerem se piše skozi več papirjev (n. pr. s pomočjo pisalnega stroja),

2. ročne šampilje s stalnimi ali izmenjalnimi pismenkami,

3. aparati, ki služijo za postopek fotografskega kopiranja ali svetlega pauzovanja.

Z ukazom se lahko izvzamejo tudi drugi razmnoževalni aparati, da jim ni treba imeti dovoljenja.

§ 3.

Dovoljenje daje politično deželno oblastvo in to oblastvo ga lahko vzame nazaj. Podeliti se sme samo v posebno ozira vrednih primerih in nazaj vzeti se sme samo iz važnih razlogov.

§ 4.

Predpisi, ki veljajo o bolniškem zavarovanju in zavarovanju proti nezgodam, o skrbi za pomožne delavce, o delovnih odmorih, o počitku ob nedeljah in praznikih, o plači, odpovedi in plačevanju mezde ter o omejitvah v porabljanju mladostnih pomožnih delavcev in žensk za tiskarne (§ 7), se uporabljajo tudi na pomožne delavce, ki imajo posla v podjetju, ki ni podvrženo obrtnemu redu, pri tiskalnicah ali drugih razmnoževalnih aparatih, za katere je treba dovoljenja.

§ 5.

Kdor ima neupravičen tiskalnico (tiskarski stroj) ali drug razmnoževalni aparat, za katerega je treba

dovoljenja, tega kaznuje politično okrajno oblastvo, v krajih, kjer je cesarsko policijsko oblastvo, to oblastvo z denarjem od deset kron do štiristo kron ali z zaporom od enega dne do enega mesca. Ako se naloži denarna kazen, je določiti zaporno kazen, ki stopi na njeno mesto, če se ne dá izterjati; za vsakih deset kron je praviloma odmeriti en dan, toda nadomestna kazen ne sme presegati najvišje izmere zaporne kazni.

Ob ponovnem prestopku se lahko v kazenski razsodbi izreče, da so zapadli neopravičeno vzdrževani aparati.

Denarne kazni in izkupilo za zapale aparate se stekajo v zaklad za uboge na kraju storjenega dejanja.

§ 6.

Na aparate, ki jih porabljajo edino le javna oblastva in uradi v mejah svojega zakonitega področja za narejanje tiskovin, in na aparate, ki se porabljajo edino le v obratu tiskaren, se ne uporabljajo §§ 2 do 5.

§ 7.

Za tiskarne v zmislu §§ 4 in 6 tega zakona je smatrati vsa obrtnemu redu podvržena podjetja, ki imajo za predmet razmnoževanje slovstvenih ali umetniških izdelkov po mehaniškem ali kemij-skem potu.

§ 8.

Ta zakon dobi moč dne, katerega se razglasi.

Izvršiti ga je naročeno Mojemu ministru za notranje stvari v porazumu z Mojim trgovinskim ministrom in Mojim pravosodnim ministrom.

Na Dunaju, 7. dne junija 1912. l.

Franc Jožef s. r.

Stürgkh s. r.

Hochenburger s. r.

Heinold s. r.

Roeßler s. r.

